UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2019**

Asignatura: **MÓDULO DE IDIOMA INGLÉS**

Cátedra: Única

Director del Dpto. de Idiomas con Fines Académicos: Víctor Sajoza Juric

Facultad: **CIENCIAS MÉDICAS**

Medicina (Nivel II)

Régimen de cursado: **Cuatrimestral (Obligatoria)**

Carga horaria semanal: 4 horas

Carga horaria total: 75 horas

Correlatividades: Módulo de Idioma Inglés Nivel I

1. FUNDAMENTACIÓN

Resulta innecesario destacar la omnipresencia del idioma inglés como lengua de la ciencia y la tecnología. Aspectos económicos y sociales de la vida contemporánea, entre ellos, la velocidad de los cambios tecnológicos y el control de la información científica por parte de países de habla inglesa (Dudley-Evans, 1998; Grabe y Kaplan, 1996) han redefinido el campo de la investigación. En este escenario, los países en desarrollo se presentan en dependencia respecto de la información que poseen y utilizan los países desarrollados, por lo cual, leer y escribir en inglés constituyen prácticas comunes en el mundo. De ahí la importancia que cobran la enseñanza y el aprendizaje de este idioma en relación con los procesos de comprensión textual.

La lectura en lengua extranjera debe considerarse fundamentalmente al servicio de la construcción de los conocimientos disciplinares a los que el estudiante debe acceder, es decir, a su transformación, reelaboración y apropiación, lo que permite incrementar y transformar la estructura conceptual del lector. En este sentido, la lectura no tiene únicamente un rol instrumental. Además de constituir una herramienta de acceso a conocimientos disciplinares o a otro código lingüístico (Dorronzoro, 2005), la lectura es una actividad vinculada con los contextos socioculturales en los que se lleva a cabo (Dorronzoro & Klett, 2006). En nuestro caso en particular, esta práctica se realiza en la universidad; así, y en sintonía con Dorronzoro & Klett (2006: 58), entendemos al contexto como "la esfera de la actividad humana específica con la que se articula la actividad discursiva verbal de los sujetos" y a la lectura en la universidad como un proceso de construcción llevado a cabo por un lector, a partir de un texto escrito, con el propósito de construir conocimientos dentro de un área específica.

La universidad como institución de enseñanza superior que comprende diferentes comunidades disciplinares condiciona los textos que ahí se leen, el abordaje que éstos suponen y la finalidad pautada (Dorronzoro & Klett, 2006; Carlino, 2005). En el ámbito académico circulan textos científicos, elaborados por investigadores y que refieren a temáticas propias de un dominio disciplinar, además de responder a convenciones y tradiciones retóricas específicas de cada área de conocimiento (Adelsteín & Kuguel, 2004). De lo dicho anteriormente, se desprende que cada disciplina posee un repertorio propio de géneros y, por lo tanto, conocer la disciplina exige saber leerlos y producirlos (Cassany, 2008). En consecuencia, es necesario plantearse la necesidad de ayudar a los estudiantes a comprender y producir los textos propios de su disciplina, y así contribuir a un mejor desempeño académico y profesional.

2. OBJETIVOS

2.1. GENERALES

Al finalizar el Nivel II, se espera que el estudiante sea capaz de:

- Lograr una competencia lectora solvente en la lengua inglesa, utilizando estrategias de lectura que le permitan abordar comprensivamente de forma global y/o detallada, un texto de su especialidad.
- Lograr una competencia lectora que le permita abordar un texto de especialidad en forma autónoma.
- **Ampliar y profundizar los conocimientos obtenidos en el Nivel I.**

2.2. ESPECÍFICOS

Al finalizar el Nivel II, se espera que el estudiante sea capaz de:

- Extraer información de los textos (*pensar en lo que dice* el texto – comprensión *superficial*), interpretar esa información desde sus conocimientos y metas personales (*pensar con* el texto – comprensión *profunda*) y de reflexionar (*repensar* el texto – comprensión *crítica*) sobre los conocimientos elaborados o interpretados y sobre el proceso seguido para obtenerlos / entenderlos.
- Predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, palabras sobresalientes, entre otros.
- Inferir el significado de palabras desconocidas de un texto de su especialidad o divulgación general en inglés a partir del contexto y de la función de las palabras dentro de la oración.
- Reconocer y analizar cómo se organiza la información y las relaciones que se establecen entre las diversas partes de un texto.
- Identificar la estructura retórica y las secuencias textuales de un texto.
- Reconocer las características estructurales y morfosintácticas del discurso académico-científico.
- Elaborar un glosario de términos de la especialidad.
- Expresar en forma oral y escrita y en correcto español el mensaje captado originalmente en inglés.
- Desarrollar diferentes velocidades de lectura según los diversos propósitos y tareas.
- Participar en sesiones de lectura comprensiva en forma individual, grupal o colectiva, interactuando y defendiendo su posición respecto a las posiciones de los demás interactuantes.
- Utilizar eficazmente el diccionario bilingüe inglés – español.

3. CONTENIDOS

* ***El corpus textual seleccionado está secuenciado según los modos básicos de organización del discurso (Werlich, 1975), los cuales permiten la secuenciación de los contenidos y definen a un género como predominantemente descriptivo, narrativo, expositivo o argumentativo. Asimismo, este corpus textual está conformado por géneros prototípicos como reseñas médicas, ensayos médicos, editoriales médicos, abstracts, etc. (Muñoz Torres, 2003). En el Nivel I se trabajará con géneros cuyas secuencias textuales sean predominantemente descriptivas y narrativas, mientras que en el Nivel II se hará hincapié en géneros cuyas secuencias textuales sean predominantemente expositivo-argumentativas.***

Nivel Funcional del Texto

1. Secuencia textual: expositivo-argumentativa. Funciones y características predominantes.

Nivel del Contenido Semántico del Texto

1. Partes textuales (libres y estandarizadas) de los géneros *case report, review article, editorials.*

Nivel Formal del Texto

1. Paratexto lingüístico y paratexto icónico.
2. Referencia.
3. Algunos recursos de sustitución lexical: sinonimia, antonimia, repetición.

4. Conectores/nexos lógicos: concesivos, condicionales, aditivos, de contraste, temporales, consecutivos, de propósito, causales, comparativos, de reformulación, de ejemplificación.
5. El sistema verbal del inglés: Tiempo, voz y modo.
6. 6.1. Tipos de Verbos:
   a. Lexicales: a.1. Regulares; a.2. Irregulares
   b. Auxiliares: b.1. Primarios; b.2: Modales
7. El gerundio y el participio en inglés.
8. Voz pasiva: Forma y usos en el discurso.
9. El sustantivo: Características distintivas en inglés y en español. El caso genitivo. Los constituyentes de la frase nominal.
10. El adjetivo: Características distintivas en inglés y en español. Grados de comparación. Orden de los adjetivos en la oración.

La distribución de las unidades responde a propósitos meramente organizativos y no implica una presentación cronológica de los temas.

La presentación de estos contenidos responderá a la frecuencia de aparición de éstos en los textos seleccionados.

4. METODOLOGÍA DE TRABAJO

Las clases tendrán carácter teórico–práctico; se abordarán textos auténticos, extraídos de revistas de especialidad o páginas web especializadas y reconocidas. Se implementarán actividades de prelectura, lectura y poslectura (Solé, 1992).

El trabajo en el aula se organizará sobre la base de tres grandes núcleos:

- La dimensión estratégica: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas y de lectura para la interpretación de textos en inglés del área disciplinar.
- La dimensión discursiva: el reconocimiento de la organización de un texto según el género y las secuencias textuales predominantes.
- La dimensión léxico-gramatical: la identificación de elementos del léxico y de la gramática de la lengua en cuestión. Adoptar un enfoque inductivo para la enseñanza de estructuras gramaticales de la lengua extranjera y a partir del análisis de ejemplos extraídos de los textos trabajados en la clase. Brindar explicaciones breves y precisas, y así proveer las herramientas necesarias para la comprensión de textos auténticos.

Los estudiantes participarán activamente en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

5. ACTIVIDADES

Durante el transcurso del ciclo lectivo, se implementarán actividades que tiendan a:

- Integrar, profundizar y aplicar conocimientos anteriores sobre el proceso de lectura y estrategias de lectura.
- Utilizar estrategias de lectura que ayuden al lector a asignarle al texto un significado comunicacionalmente relevante.
- Predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, entre otras.
- Analizar los factores no lingüísticos de un texto como medio para lograr su interpretación: propósito, tópico, audiencia, relación emisor-receptor del mensaje.
- Inferir el significado de palabras desconocidas de un texto en inglés a partir de un contexto y de la función de las palabras dentro de la oración.

- Analizar las secuencias textuales predominantes y su función en el texto.
- Determinar el propósito retórico de un texto, la estructura de la información y la selección léxica y sintáctica.
- Experimentar diferentes velocidades de lectura según el propósito y la naturaleza de los ejercicios y/o actividades impartidas.
- Llevar a cabo actividades de consulta de bibliografía de la especialidad en idioma inglés.

Las actividades impartidas se concretarán desde los siguientes criterios:

- Considerar conocimientos previos de los estudiantes y activarlos como punto de partida.
- Estimular la participación constante de los estudiantes en la búsqueda, la experimentación y la reflexión.
- Orientar las actividades hacia la interrelación permanente de los contenidos.
- Privilegiar los métodos activos en los que el estudiante sea el centro de las actividades impartidas y responsable directo en el proceso de aprendizaje, concibiendo al docente como guía y facilitador de información, explicaciones o estructuraciones de contenidos que orienten dichas actividades.
- Orientar las actividades hacia el desarrollo progresivo y espiralado de la secuencia de los contenidos referidos a la comprensión.
- Aspirar a la realización de "aprendizajes significativos" de conceptos, procedimientos y actitudes.
- Lograr la comprensión de un texto atendiendo a la integración de las siguientes competencias:
  Estratégica: inferencia, predicción, paráfrasis, resumen, selección de tópicos, etc.
  Discursiva: análisis y reconocimiento de estructuras genéricas y secuencias textuales predominantes.
  Léxico-Gramatical: lexis, morfología, sintaxis.

6. Evaluaciones

6.1. Selección de Textos y Diseño de Actividades

a. Trabajos Prácticos

Un (1) Trabajo Práctico, que evaluará comprensión lectora y vocabulario.
Consistirá en **dos textos** sobre los contenidos temáticos abordados en clase de aprox. **250** palabras. Tendrá **3** actividades que evalúen vocabulario especializado abordado en clase. Por ejemplo, proveer el equivalente en español de un término en inglés. Estas actividades serán contextualizadas para que el significado del término/frase sea claro en relación con el discurso en el que tiene lugar. La contextualización, en este caso, significa percibir/ distinguir/ prestar atención a la situación en que la palabra puede ocurrir y el co-texto en el que generalmente aparece.

b. Parciales

Un (1) Parcial, que consistirá en **UN** texto de entre **400** y **450** palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados en clase. Tendrá **5** actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora.

c. Finales para Estudiantes Regulares: Consistirá en **UN** texto de entre **550** y **700** palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados durante el ciclo lectivo. Tendrá **5**

actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora. Incluirá, además, una actividad que evalúe el reconocimiento de léxico especializado del área.

D. FINALES PARA ESTUDIANTES LIBRES: Consistirá en **UN** texto de **entre 950** y **1100** palabras sobre uno de los contenidos temáticos abordados en el Manual de Cátedra. Tendrá **5** actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de la comprensión lectora. Incluirá, además, **una** actividad que evalúe el reconocimiento de léxico especializado del área.

6.2. MODALIDADES DE EVALUACIÓN

6.2.1. REQUISITOS PARA ESTUDIANTES PROMOCIONALES:

- Asistir al 80% de las clases dictadas durante el ciclo lectivo.
- Aprobar un parcial escrito de carácter práctico, con un mínimo de 7 (siete) puntos, equivalente al 77% de las respuestas correctas, según el baremo vigente.
- Aprobar un trabajo práctico, con un mínimo de 7 (siete) puntos, equivalente al 77% de las respuestas correctas, según el baremo vigente.
- El estudiante tendrá derecho a una (1) evaluación de recuperación (práctico o parcial) en caso de inasistencia, aplazo o nota inferior a 7 (siete).
- El promedio de promoción será la suma de la nota del práctico y de la nota del parcial, cuyo total será dividido por dos.
  Ejemplo: TP 8 (ocho) + P 7 (siete) = 15
  15 % 2= 7,5 - Promedio Final: 7 (siete)

6.2.2. REQUISITOS PARA LOS ESTUDIANTES REGULARES:

- **Aprobar un parcial escrito de carácter práctico**, con un mínimo de **4 (cuatro)** puntos, equivalente al 60% de respuestas correctas, según el baremo vigente. El estudiante tendrá derecho a **un** parcial de **recuperación** en caso de inasistencia o aplazo.
- **Aprobar un examen final escrito** de carácter práctico sobre los contenidos temáticos desarrollados durante el ciclo lectivo con un mínimo de **4 (cuatro)** puntos, equivalente al 60% de respuestas correctas, según la reglamentación vigente. Este examen consistirá en tres secciones: comprensión lectora, estructuras de la lengua y vocabulario de la especialidad.
  Las secciones de comprensión y de estructuras de la lengua se completarán con la ayuda del diccionario y del glosario en un tiempo estimado de **1.30** hs. (una hora y media). La sección de vocabulario deberá ser realizada **sin** la ayuda del diccionario o glosario en un tiempo estimado de **15** minutos.

- **La regularidad tiene una duración de UN año, según la Resolución 353/04 del Honorable Consejo Superior de la UNC.**

6.2.3. REQUISITOS PARA LOS ESTUDIANTES LIBRES:

- **Aprobar un examen final** escrito de carácter práctico sobre los contenidos temáticos abordados durante el ciclo lectivo con nota no inferior a **4 (cuatro)** equivalente al 60% de respuestas correctas, según el baremo vigente. Este examen consistirá en tres secciones: comprensión lectora, estructuras de la lengua y vocabulario de la especialidad.

Las secciones de comprensión y de estructuras de la lengua se completarán con la ayuda del diccionario y del glosario en un tiempo estimado de **2** hs. (dos horas). La sección de vocabulario deberá ser realizada sin la ayuda del diccionario o glosario en un tiempo estimado de **15** minutos.

PARA RENDIR COMO ESTUDIANTE LIBRE EL NIVEL II, SE DEBE TENER APROBADO EL NIVEL I.

IMPORTANTE:

El examen final (de alumnos regulares y libres) consta de tres grandes bloques o secciones:

- Ejercicios de comprensión lectora (responder preguntas, decidir si ciertos enunciados son verdaderos o falsos con respecto al contenido del texto.)
- Ejercicios sobre conocimiento de la estructura de la lengua (dar el equivalente en español de frases sustantivas en inglés, identificar referentes textuales, identificar las ideas relacionadas por un conector.)
- Ejercicios sobre conocimiento del léxico especializado (dar el equivalente en español de términos/frases en inglés)

Cada uno de estos bloques o secciones deberá ser aprobado con el 50% de las respuestas correctas. La mera sumatoria de puntos de cada bloque/sección no será suficiente para aprobar el examen.

Durante el examen final, el glosario y el diccionario serán de uso individual. No se permitirá el uso de teléfonos celulares.

6.2.4. Condiciones de Promoción y de Regularidad:

- Para promocionar el Módulo de Idioma Inglés NIVEL II, se debe haber APROBADO el Módulo de Idioma Inglés NIVEL I.

- Para cursar el Módulo de Idioma Inglés NIVEL II, se debe tener REGULARIZADO el Módulo de Idioma Inglés NIVEL I.

6.2.5. Baremo de calificaciones

100	
1-19	1
20-39	2
40-59	3
60-64	4
65-69	5
70-76	6
77-84	7
85-89	8
90-96	9
97-100	10

7. Elaboración del Glosario

La elaboración del glosario no será un requisito obligatorio para promocionar/aprobar la materia. El propósito de esta herramienta de aprendizaje es facilitar el reconocimiento de términos cuando se lean textos del área disciplinar.

Se recomienda:

- Seleccionar palabras y términos luego de leer los textos de las guías de estudio.
- Ordenar las palabras y los términos alfabéticamente.
- Identificar la categoría gramatical de la palabra o del término seleccionado (verbo, sustantivo, adjetivo, adverbio).
- Contextualizar la palabra o el término transcribiendo un ejemplo.
- Dar el equivalente en español de esa palabra o ese término.

En esta materia, la elaboración del glosario es considerada una herramienta de aprendizaje de vocabulario de la especialidad. Por esta razón, durante los trabajos prácticos, parciales y finales, el glosario será de uso individual. No se permitirá el uso de glosarios fotocopiados.

8. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Cardini, N.; Del Castillo, P.; Emma y Gottero, M.; Sen, E. y Soliz, M. (2014). *Lectocomprensión del inglés. Manual para medicina*. *Nivel II.* Brujas: Córdoba.
- Diccionario Bilingüe
- **Cabe aclarar que los textos utilizados en el manual de cátedra se encuentran debidamente citados en este material.**

9. Referencias

Adelsteín, A. y Kuguel, I. (2004). *Los textos académicos en el nivel universitario*. Universidad de General Sarmiento.

Carlino, P. (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económico Argentino.

Cassany, D. (2008). *Taller de textos*. Barcelona: Paidós.

Dorronzoro, M. I. (2005). Didáctica de la lectura en lengua extranjera. En Klett, E. (Ed.), *Didáctica de las lenguas extranjeras: Una agenda actual* (pp. 13-30). Buenos Aires: Araucaria.

Dorronzoro, M.I. & Klett, E. (2006). Leer en lengua extranjera en la Universidad: Marco teórico y transposición didáctica. En Pastor, R.; Sibaldi, N. & Klett, E. (Eds.), *Lectura en lengua extranjera: Una mirada desde el receptor*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras. UNT. 57-72.

Dudley-Evans, T. y Saint John, M. (1998). *Developments in English for specific purposes. A multidisciplinary approach.* Cambridge: CUP.

Grabe, W. y Kaplan, R. (1996). *Theory and practice of writing*. London: Addison Wesley Longman.

10. Bibliografía de Consulta para el Docente

Alderson, C. (2000). *Assessing reading*. Cambridge: Cambridge University Press.

Álvarez Angulo, T. (2001). *Textos expositivos-explicativos y argumentativos.* Barcelona: Octaedro.

Bajtín, M. (1982). *Estética de la creación verbal*. México: Siglo Veintiuno Editores.

Bassols, A. y Torrent, M. (1997). *Modelos textuales*. Barcelona: Octaedro.

Bawarshi, A. y Reiff, M. J. (2010). *Genre: An introduction to history, theory, research and pedagogy.* Indiana: Parlor Press and The WAC Clearinghouse.

Bhatia, V. (1991). A genre-based approach to ESP materials. *World Englishes*. 10, 153-166.

Bhatia, V. (1993). *Analysing genre. Language use in professional settings*. London: Longman.

Bhatia, V. (2002). Generic view of academic discourse, en J. Flowerdew (Ed.), *Academic Discourse*. Londres: Pearson Education, 21-39.

Bhatia, V. (2004). *Worlds of written discourse*. London: Continuum.

Cassany, D. y Morales, O. (2008). Leer y escribir en la universidad: Hacia la lectura y la escritura crítica de géneros científicos. *Revista Memoralia*, Universidad Nacional Experimental de los Llanos Ezequiel Zamora (Unellez), Cojedes: Venezuela.

Cervetti, G., Pardales, M.J., y Damico, J.S. (2001). A tale of differences: Comparing the traditions, perspectives, and educational goals of critical reading and critical literacy. *Reading Online*, 4 (9). Disponible en: http://www.readingonline.org/articles/art_index.asp?HREF=/articles/cervetti/index.html

Charles, M. (2013). English for Academic Purposes. En B, Paltridge. y S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 137-153). U.K.: John Wiley and Sons, Inc.

Ciapuscio, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires: Eudeba.

Ciapuscio, G. (2003). *Textos especializados y terminología*. Publicaciones del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA) Universitat Pompeu Fabra. Sèrie Monografies, Nº 6.

Ciapuscio, G. y Kuguel, I. (2002). Hacia una tipología del discurso especializado: aspectos teóricos y aplicados. En J. García Palacios & M. T. Fuentes Morán (Eds.), *Texto, terminología y traducción* (pp. 37-73). Salamanca: Ediciones Almar.

Connor, U.; Nagelhout, E. y Rozycki, W. (Eds.) (2008). *Contrastive rhetoric. Reaching to intercultural rhetoric.* Filadelfia: John Benjamins.

Cubo de Severino, L. (2007). *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Córdoba: Comunicarte.

Dorronzoro, M. I. (2007). La selección de contenidos para un curso de lectura en lengua extranjera: una perspectiva posible. En Klett, E. (Ed.), *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras* (pp. 113-120). Buenos Aires: Araucaria.

Dorronzoro, M. y Klett, E. (2006). Leer en lengua extranjera en la Universidad: Marco teórico y transposición didáctica. En Pastor, R.; Sibaldi, N. & Klett, E. (Eds.), *Lectura en lengua extranjera: Una mirada desde el receptor*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras. UNT. 57-72.

Elena García, P. (2007). El papel de la información textual en el proceso de la lectura del texto especializado. *Panace@,* 138-148.

Filinich, I. (2003). *Descripción*. Buenos Aires: Eudeba.

Gomez de Enterría-Sanchez, J. (2009). *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*. Madrid: Arco Libros.

Grabe, W. y Stoller, F. (2002). *Teaching and researching reading*. London: Pearson.

Halliday, M. (1993). Some grammatical problems in scientific English. En M. Halliday y J. Martin, (Eds.), *Writing science: literacy and discursive power* (pp.69-85). Londres: University of Pittsburgh Press.

Hurtado Albir, A. (2011). *Traducción y traductología* (5ta Ed.). Madrid: Ediciones Cátedra.

Hutchinson, T. y Waters, A. (1987). *English for specific purposes. A learning centred-approach*. Cambridge: CUP.

Hyland, K. (2002). Specificity revisited: how far should we go? *English for Specific Purposes*, 21, 385-395.

Hyland, K. y Hamp-Lyons, L. (2002). EAP: issues and directions. *English for Academic Purposes*, 1, 1-12.

Johns, A. (1997). *Text, role and context: Developing academic literacies*. New York: Cambridge University Press.

Klein, I. (2007). *La narración.* Buenos Aires: Eudeba.

Klett, E. (2007). Del enfoque comunicativo al accional. En Klett, E. (Ed.), *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras* (pp. 17-22). Buenos Aires: Araucaria.

Knapp, P. y Watkins, M. (2005). *Genre, text and grammar. Technologies for teaching and assessing writing*. University of New South Wales.

Kuguel, I. (2005). *La semántica del léxico especializado: los términos en los textos de ecología*. Tesis de doctorado no publicada, Universidad de Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, Argentina.

Kuzborska, I. (2011). Teachers' decision-making processes when designing EAP reading materials in a Lithuanian university setting. *Journal of English for Academic Purposes*. 10, 223-237.

Loffler-Laurian, A. (1983). Typologie des discours scientifiques: deux approaches. *Etudes de Linguistique Appliquée*, 51.

Luzón, M. (2005). Aplicación del concepto de "colonia de géneros" a la enseñanza de Inglés para Fines Específicos. *Ibérica*. 10, 133-144.

Marín, M. (2011). *Una gramática para todos*. Bs. As.: Voz Activa.

Martínez, M. (2001). *Análisis del discurso y práctica pedagógica. Una propuesta para leer, escribir y aprender mejor.* 3era Ed. Argentina: Homo Sapiens.

Mayor Serrano, B. (2005). Criterios para las selecciones textuales en la formación de traductores especializados. *The Translation Journal*, [on line]. Disponible en: http://www.bokorlang.com/journal/35seleccion.htm

Mayor Serrano, B. (2007). La importancia de la tipología textual pragmática para la formación de traductores médicos. *Panace@,* 26, 124-137.

Motta-Roth, D. (2009). The role of context in academic text production and writing pedagogy. En C. Bazerman, A. Bonini, & D. Figueiredo (Eds.), *Genre in a changing world*. Fort Collins, CO: The WAC Clearinghouse and Parlor Press. 321-340.

Muñoz Torres, C. (2003). Hacia una tipología de géneros médicos inglés-español. En Bach, C. & Martí, J. (Eds.), *Actas I Jornada Internacional sobre la Investigación en Terminología y Conocimiento Especializado* (pp. 65-71). Barcelona: Universidad Pompeu Fabra.

Nogueira, S. (2010). *Estrategias de lectura y escritura académicas*. Biblos: Buenos Aires.

Nogueira, S. (2010). *Manual de lectura y escritura universitarias.* Biblos: Buenos Aires.

Nwogu, K. (1997). The medical research paper: structure and functions. *English for Specific Purposes,* 16 *(2),* 119-138.

Parkinson, J. (2013). English for science and technology. En B, Paltridge. & S. Starfield (Eds.), *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 154-173). U.K.: John Wiley and Sons, Inc.

Parodi, G. (1999). *Relaciones entre lectura y escritura: una perspectiva cognitiva discursiva.* Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso de la Universidad Católica de Valparaíso.

Parodi, G. (2005). *Comprensión de textos escritos*. Buenos Aires: Eudeba.

Parodi, G. (2008). *Géneros académicos y géneros profesionales: accesos discursivos para saber y hacer*. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Parodi, G. (2010). *Saber leer*. Madrid: Aguilar.

Parodi, G.; Ibánez, R.; Venegas, R. & González, C. (2010). Identificación de géneros académicos y géneros profesionales: Principios teóricos y propuesta metodológica. En Parodi, G. (Ed.), *Alfabetización académica y profesional en el siglo XXI: Leer y escribir desde las disciplinas*. Chile: Editorial Planeta Chilena.

Parodi, G.; Venegas, R.; Ibañez, R. & Gutierrez, M. (2008). Géneros del discurso en el Corpus PUCV-2006: Criterios, definiciones y ejemplos. En Parodi, G. (Ed.), *Géneros académicos y géneros profesionales: Accesos discursivos para saber y hacer* (pp. 40-73). Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Pasquale, R.; Quadrana, D. & Rodríguez, S. (2010). *La lectura en lengua extranjera: perspectivas didácticas y teóricas.* Ministerio de Educación de la Pcia. de Buenos Aires.

Ruiz Garrido, M.; Palmer Silveira, J. y Fortanet-Gómez, I. (2010). *English for professional and academic purposes.* New York: Rodopi.

Sevilla Muñoz, M. y Sevilla Muñoz, J. (2003). Una clasificación del texto científico-técnico desde un enfoque multidireccional. *Language Design*, 5, 19-38.

Solé, I. (1992). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó.

Spector-Cohen, E.; Kirschner, M. y Wexler, C. (2001). Designing EAP reading courses at the university level. *English for Specific Purposes,* 20, 367-386.

Swales, J. (1990). *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.

Swales, J. (2004). *Research genres. Explorations and applications*. Cambridge: Cambridge University Press.

Werlich, E. (1982). *A text grammar of English*. Heidelberg: Quelle and Meyer.

